



**GEMEINSAME SITZUNG
DER LANDTAGE VON SÜDTIROL,
TIROL, TRENTINO SOWIE VORARLBERGER
LANDTAG MIT BEOBACHTERSTATUS**

Riva del Garda, den 31. Mai 1996

BESCHLUSS

betreffend den Abschluß des Arten- und Biotop-
schutzabkommens im Rahmen der ARGE ALP.

Am 9. Juni 1989 haben die Regierungschefs der
Mitgliedsländer der ARGE ALP beschlossen, eine Ar-
beitsgruppe zur Vorbereitung eines grenzüber-
schreitenden Abkommens zum Arten- und Biotop-
schutz in den Alpen einzusetzen.

Im November 1989 wurde diese Arbeitsgruppe ein-
gesetzt.

Am 21. Juni 1991 haben die Regierungschefs der
Mitgliedsländer der ARGE ALP den Entwurf des Ar-
ten- und Biotopschutzabkommens genehmigt.

Ziele des Abkommens:

Mit dem Abschluß des genannten Abkommens "ver-
pflichten sich die Vertragsparteien zur Erhaltung,
Verbesserung, Wiederherstellung und Entwicklung

**SEDUTA CONGIUNTA DELLE
ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL TIROLO, DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI TRENTO
NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE DI
OSSERVATORE**

Riva del Garda, 31 maggio 1996

DELIBERAZIONE

riguardante l'approvazione nell'ambito dell'Arge Alp
della Convenzione per la tutela delle specie e dei
biotopi nel territorio alpino.

Il 9 giugno 1989 i capi degli Esecutivi delle regioni
facenti parte dell'Arge Alp hanno deciso di incaric-
care un gruppo di lavoro di elaborare una conven-
zione transfrontaliera sulla tutela delle specie e dei
biotopi nel territorio alpino.

Il gruppo di lavoro è stato insediato nel novembre
1989.

Il 21 giugno 1991 i capi degli Esecutivi delle regioni
facenti parte dell'Arge Alp hanno approvato la
bozza della Convenzione per la tutela delle specie e
dei biotopi nel territorio alpino.

Obiettivi della Convenzione:

Sottoscrivendo la Convenzione "le parti contraenti
si assumono l'obbligo di conservare, migliorare ed
incrementare la massima varietà naturale di specie

einer möglichst hohen natürlichen Vielfalt an Pflanzen- und Tierarten sowie von deren Lebensräumen und Lebensgemeinschaften im Alpenraum".

Dabei steht die "Erhaltung, Wiederherstellung und Förderung der natürlichen Entwicklung der alpen-spezifischen natürlichen Vielfalt der Lebensräume" und der darin vorkommenden Arten im Vordergrund.

Es sollen vor allem naturnahe Bewirtschaftungsmethoden der Land- und der Forstwirtschaft gefördert und aufrechterhalten werden.

Wichtig erscheint auch "die Verwirklichung von Maßnahmen der Landschaftspflege zur Sicherung der nachhaltigen Nutzungsfähigkeit der Naturgüter, sowie der Vielfalt, Eigenart und Schönheit von Natur und Landschaft".

Vorgangsweise:

Am 21. Mai 1980 wurde das "Europäische Rahmenabkommen über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Gebietskörperschaften" in Madrid im Rahmen des Europarates unterzeichnet.

Die Vertragsparteien haben sich dabei verpflichtet, "die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen den Gebietskörperschaften in ihrem eigenen Zuständigkeitsbereich und den Gebietskörperschaften im Zuständigkeitsbereich der anderen Vertragsparteien zu erleichtern und zu fördern".

Das darauf basierende "Rahmenabkommen zwischen der Republik Österreich und der Italienischen Republik über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit von Gebietskörperschaften" wurde am 27. Jänner 1993 in Wien geschlossen. Dieses Abkommen zwischen Österreich und Italien ist am 1. August 1995 in Kraft getreten.

In Anwendung dieses Abkommens können die Autonomen Provinzen Bozen und Trient mit den österreichischen Bundesländern in gewissen Bereichen, wie z.B. im Bereich Natur- und Umweltschutz, Vereinbarungen treffen. Zu diesem Zwecke muß jedoch von den zuständigen staatlichen Ministerien das Einvernehmen eingeholt werden.

Dies vorausgeschickt,

animali e vegetali nel territorio alpino, nonché dei loro spazi vitali e delle loro biocenosi".

A tale fine vengono considerate superiori finalità "conservazione, ripristino e potenziamento dello sviluppo naturale della diversità naturale specifica delle Alpi degli spazi vitali" e delle specie ivi presenti.

Occorre perseguire il mantenimento e l'incentivazione dei metodi naturalistici di coltivazione in agricoltura e silvicoltura.

Importante risulta inoltre la "adozione di misure di restauro ambientale in funzione di salvaguardare per il futuro la possibilità di fruire dei beni naturali nonché della molteplicità, della particolarità e della bellezza della natura e del paesaggio".

Tappe:

Il 21 maggio 1980 è stata sottoscritta a Madrid, per iniziativa del Consiglio d'Europa, la Convenzione quadro europea sulla cooperazione transfrontaliera delle collettività o autorità territoriali.

Ogni parte contraente "s'impegna ad agevolare e a promuovere la cooperazione transfrontaliera tra le collettività o autorità territoriali che dipendono dalla sua giurisdizione e le collettività o autorità dipendenti dalla competenza di altre parti contraenti".

Sulla base di questa prima convenzione, il 27 gennaio 1993 è stato sottoscritto a Vienna l'Accordo quadro tra la Repubblica italiana e la Repubblica d'Austria sulla cooperazione transfrontaliera delle collettività territoriali. Tale accordo italo-austriaco è entrato in vigore il 1° agosto 1995.

In forza di questo accordo le Province autonome di Bolzano e di Trento possono stringere accordi con i Länder austriaci in determinati settori, come per esempio la tutela della natura e dell'ambiente. A tale scopo tuttavia è necessario il beneplacito dei competenti Ministeri.

Ciò premesso,

verpflichtet

**DER DREIER-LANDTAG
TIROL, SÜDTIROL UND TRENTO**

die jeweiligen Landesregierungen:

- das staatliche Einvernehmen für die Unterzeichnung des Arten- und Biotopschutzabkommens zwischen den Autonomen Provinzen Bozen und Trient und dem Bundesland Tirol einzuholen,
- in der Folge die Unterzeichnung des Arten- und Biotopschutzabkommens vorzunehmen.

**L'ASSEMBLEA CONGIUNTA
DEI CONSESSI LEGISLATIVI
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL TIROLO E
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

i m p e g n a

i rispettivi organi esecutivi:

- a richiedere ai rispettivi Stati il beneplacito per la sottoscrizione della Convenzione per la tutela delle specie e dei biotopi nel territorio alpino tra le Province autonome di Bolzano e di Trento e il Land Tirolo,
- e, in seguito, a sottoscrivere la Convenzione per la tutela delle specie e dei biotopi.

Es wird bekundet, daß die Landtage von Südtirol, Tirol, Trentino diesen Beschluß in der gemeinsamen Sitzung vom 31. Mai 1996 in Riva del Garda einstimmig gefaßt haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 31 maggio 1996 a Riva del Garda, la presente deliberazione all'unanimità.

DIE PRÄSIDENTIN
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

LA PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Dr. Sabina Kasslatter Mur

DER VIZEPRÄSIDENT
DES TRENTINER LANDTAGES

IL VICEPRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

rag. Marco Giordani

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE
DELLA DIETA REGIONALE DEL TIROLO

Ing. Helmut Mader